

# Карпатська Русь

▼ Karpatska Rus' ▼ (Carpatho-Russia) ▼

Entered as second class matter July 19, 1938, at the Post Office at Yonkers, N. Y., under the Act of March 3, 1879. 556 Yonkers Avenue, Yonkers 4, N. Y.

Н. П. 47. ЮНКЕРС, Н. Я. ПЯТНИЦА, 25 ноября, 1949. YONKERS, N. Y. FRIDAY, November 25, 1949. Vol. XXII. № 47.

## Визит маршала Монтомгери в Вашингтоні

ГОЛОВНЫЙ ВОЕННЫЙ НАЧАЛЬНИК ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ БУДЕ ВЕСТИ ВАЖНЫЕ НАРАДЫ О ВООРУЖЕНИИ АНТИ-СОВЕТСКОГО БЛОКА В ЕВРОПЕ. — ПЕРЕДАЮТ, ШТО ОН БУДЕ ПРОСИТИ БОЛЬШЕ АМЕРИКАНСКИХ ВОЙСК ДЛЯ ОБОРОНЫ ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЫ

НЬЮ ЙОРК, 21 ноября. — Проставленный английский генерал Монтомгери прибыл сегодня в Соединенные Штаты. Минувшего року, як державы Западной Европы заключили между собой военный союз, то фельдмаршал Монтомгери был выбран их главным военным начальником — председателем комитета военных лидеров западно-европейского союза.

Американские газеты придают большое значение визиту английского маршала. Между ними, кружат слухи, што он приехал просить американское правительство послать больше американского войска в Западную Европу, штобы подтянуть духа в тамошних антибольшевистских кругах. В Западной Европе среди правых и консервативных кругов, приехавших в Америку, дух упал после того, як Президент Труман объявил, што и Советский Союз має атомные бомбы, так маршал Монтомгери привозит с собой новые планы, як можна то поправити. В Америке пошла такая волна, што Западна Европа буде мати дост живую силу до войны, дем треба буде тоту живу силу вооружити американским оружием, а американского войска не треба буде посылати в большую складности в Европу. Но теперь выходит, што Западна Европа хоче звалити на Америку главный твар ведения всякой новой войны в Европе.

Прибывши до Нью Йорку на пароходе "Королева Елизавета", маршал Монтомгери переехал сразу на аэродром Ла Гардия и там взял аэроплан до Вашингтону. Репортеры, як привычно, засыпали його вопросами. Головно, хотіли знати, чо он приехал до Америки: чи акурат буде просити президента, Трумана послать больше американского войска "для обороны" Западной Европы. Маршал Монтомгери отвечал, што то неправда, бо он прибыл в Америку головно в культурной миссии, а не в военной. А яка тоту культурна миссия? Он должен выслушать беседу на банкете Общества людей говорящих английским языком 29 ноября в Нью Йорку. Если притом он буде мати и гдеяки переговоры о военных делах, то лем мимоходом. Между иным, маршал Монтомгери объяснил справу так:

"То не мое діло рішати о том, скільки войска буде в Западной Европе, бо то есть политична справа. Солдаты не занимаются политиком, лем выполняют то, што политики кажут им робити."

Репортеры задали йому вопрос и доточно новой войны. Он отвіт, што близкой военной угрозы нит. Усімнувшись, маршал Монтомгери сказал репортерам: "Если бы угрожала небеспака близкой войны, то знате, што мене бы то не было."

В Вашингтоні маршал Монтомгери встрітиса найперше с генералом Бредли, председателем объединенных начальников штаба американских вооруженных сил, и генералом

Коллинсом, начальником штаба армии. В осведомленных кругах высказывают мнение, што одним из головных предметов на программе конференции маршала Монтомгери с американскими военными лидерами буде справа одностайного оружия для всех армий западно-европейских краин. Говорят, што то есть дуже важна справа. Все союзы армии должны мати гверы, пушки и всякие иные оружие одинакового калибра, штобы в случае войны все военные части могли уживати тоту саму аммуницию.

**НАИВАЖНИЙШИЙ ВОПРОС: ЯК СКОРО ВООРУЖИТИ ГЕРМАНИЮ?**

ВАШИНГТОН. — Державный секретарь Дин Ачесон, вернувшись из своей поездки в Европу, заявил, што його переговоры с заграничными министрами Англии и Франции и с представителями Западной Германии протекали в "полной гармонии".

Но выгладят так, што в гдеяких вопросах "гармония" между западными союзниками была слаба. Одним из таких вопросов являея справа вооружения Западной Германии. Гдеяки американские лидеры, головно военные, хотіли бы видети як найскорше нову германскую армию, як запору против Советского Союза, но французские представители противятся тому. Французы высунули постоянно такой вопрос: Кто може дати нам гарантию, што нова германская армия, як буде вооружена американским оружием, не обернется найперше против Франции? Такой гарантии никто не може дати, и тому французские дипломаты дают "вето" на быстрое вооружение германских армий. Французы хотіли бы устроити справу так, штобы французская армия была все мощиша от германской.

Державный департамент перечил слухам о том, што американские правительство веде переговоры с Англией и Францией о вооружении Германии. Но корреспонденты американских газет передают из Берлина и Франкфурта, што руководители штабов западных держав обсуждали вопрос о створении в Западной Европе 5 корпусов немецких войск и о том, як можна бы было наилучше выкорыстати тоту немецкую войску в войне против Советского Союза.

Большинство западно-европейских военных специалистов склоняются к тому, што нова германская армия не може быти занадто численна, бо тоды западным державам было бы трудно утримати контроль над ней. Но все специалисты годятся с тем, што германскую армию, як численна, она бы ни была, треба вооружити наилучшим современным оружием. Так само всеобщее оздобрение встрічае проект, штобы нову германскую армию забрати из добровольцев мобилизовати мушкетеров. Як передал Др. И. Таймс, тоту справу роз-

бералася под руководством маршала Монтомгери перед його отъездом в Америку, и все участники военной конференции, в том числі французы, голландцы и бельгийцы, пришли к выводу, што Западу Германию треба конечно вооружити, бо "без германских дивизий войска Западной Европы не были бы достаточно сильны, штобы задержати русских".

## БЕРНС КРИТИКУЕ

**Бывший державный секретарь Джеймс Бернс заявил, што федеральные податки и долги треба снизити**

БАРИЛОКСИ (Мисс.). — Бывший державный секретарь Джеймс Бернс выступил тут на конференции южных губернаторов с різким критиком финансовой политики Президента Трумана. Бернс не назвал по имени Трумана, но всім было ясно, што он критикуе политику вынужденной демократичной администрации.

Президент Труман не може никак сбалансирати федеральный бюджет и выде теперь все грошей из державной кассы, як приходит. Ростуци постоянно дефициты администрации Трумана покрыват новыми пожичками, и в результате такой политики федеральный долг все росне.

Вот против того выступил Джеймс Бернс. Он сказал, што правительство теперь вмішуея задуже до приватного життя граждан и хоче всео контроловати. Президент Труман в последние часы все вступал в своих бесідах против "всепьяльного бизнеса", который представляея угрозу свободі американского народа. Джеймс Бернс заявил, што "всепьяльное правительство" есть еще больше небеспаке и шкодливе американскому народу, як "всепьяльный бизнес".

"Головна наша беда, — сказал Бернс, — то державный долг и податки. Тоту беду не можна вылічати векшими податками и векшим долгом. Треба думати и о том, як уменьшити державны росходы, а не выдумувати новые податки и ложички. На жаль, в наших правительственных департаментах в Вашингтоні никто не думат серьезно о снижении росходов. Знова Конгресс не буде мати желания наложити новые податки в теперішнем часі. Так выгладят, што будеме и надальше мати дефицитну газдовку — державны росходы будут перевышати доходы."

Бернс сказал, што дефицитна газдовка теперішнего правительства отбиваетея наибольше на "малом человеку" в Америке, который "с каждым днем становится все" меньшим и меньшим."

## "Холодная война" против Советского Союза дуже коштовна

Бернс признал, што "холодная война" с Советским Союзом пожерат наибольшу часть американского державного бюджета и причинят тоту дефициты. Бернс не отважился сказать, што "холодную войну" треба закончити, бо он сам начал ей, як был державным секретарем. Он сказал лем то, што правительство повинно бы уменьшити росходы на другие ціли, не связанные с холодным войном.

Федеральное правительство с народа огромныя просят, но и так не може сбалансирати бюджет. А што буде, як приде депрессия, и жерело податков высхне?

## В ОБОРОНЕ КОНСУЛА

**Американское правительство послало 30 державам жалобу на китайских коммунистов**

ВАШИНГТОН, 21 ноября. — Державный секретарь Дин Ачесон послал дипломатичную ноту Советскому Союзу и 29 другим державам, котры мают своих представителей на территории Китайской народной республики, и в той ноті просит их вставити в оборону американского генерального консула в Мукдені Ангуса Ворда и його помощников, котры были арестованы китайскими властями и так изолированы, што американское правительство уж пару недель не має никакой відомости о них.

В ноті сказано, што "коммунистичное правительство" Китая нарушило все дипломатичные правила, принятые в международных отношениях, бо не позволило американскому генеральному консулу в Мукдені поддерживать свободну связь со своим правительством протягом цілого року. От осени 1948 року китайские власти держали под домашним арестом консула и других урядников консульства, а 24 октября арестовали його и штырьох помощников и посадили всіх в тюрьму. Американское правительство прилагало все усилия, штобы добитися освобождения генерального консула Ворда в Мукдені и других урядников консульства, но все надармо, бо китайское правительство ани не отвітчат на протесты американского правительства. Так державный секретарь просит в своей ноті, штобы тоту правительству, котры мают связь с китайскими коммунистами, повліяли на них и помогли американскому правительству добитися освобождения консула и його помощников.

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ СТУДЕНТОВ

МОСКВА, 17 ноября. — В связи с международным днем студентов, "Комсомольская Правда" поместила статью Йосифа Громана, президента международного союза студентов, о молодых борцах за мир. "Нынешний международный день студентов проходит в обстановке все заостряющейся борьбы с реакционерами, розкольниками, намагающимися розбити единство демократичного руху молодежи, оттянути студентов от борьбы за их життєвые интересы, — пише Громан. — Однако все пробы створити ріжны блоки против международного союза студентов терпят полный крах. Демократичны студенты сознательно являея их правдивыми друзьями. Они видят, як огромны возможности дае юношам и дівчатам велика советская держава, идуща к коммунизму. Они видят также, як возможности открыты перед студентами краин народной демократии. Они с радостью следят за неустанным ростом сил мира на чолі с могучим валом безопасности народов — Советским Союзом."

Китайские власти обвиняют консула Ворда и його помощников в побиитою одного китайского служащего консульства, который домогался надлежащей йому платы. За то китайские власти посадили консула Ворда в тюрьму и держат його там до сих пор.

## ЧЕРЧИЛЛЬ КРИТИКУЕ ЗАГРАНИЧНУ ПОЛИТИКУ БЕВИНА

ЛОНДОН. — Винстон Черчилль выступил остро в парламенте против заграничной политики теперішнего лейбористского правительства. Он сказал, што правительство як в димашной, так и в заграничной политике терпит самы неудачы.

Черчилль выступил против того, што западные союзники пробуют дальше разберати фабрики в Западной Германии. "Жак же вы можете зробиити немцев своими приятелями, если будете разберати их фабрики?" спросил Черчилль.

И в Палестині английская политика блудна. "Мы ведем одновременно борьбу и с арабами и с евреями", заявил Черчилль.

## 7 СЕНАТОРОВ ЗАКОНЧИЛИ ВИЗИТ В ИСПАНИИ

ПАРИЖ, 21 нояб. — 7 американских сенаторов прибыли сегодня аеропланом из Испании до Парижа и в бесідах с представителями прессы начали зараз росхвалувати режим генерала Франко и подчеркивати важне стратегичное значение Испании. Все единодушно высказались за американскому финансовоу помощь правительству генерала Франко.

## Отклики польской прессы в Америке

**ГЕНЕРАЛ АНДЕРС И ПОЛЬСКИЕ КАТОЛИЧКИ ГАЗЕТЫ ПИНАТСЯ ЗО ЗЛОСТИ ПО ПОВОДУ НАЗНАЧЕНИЯ МАРШАЛА РОКОССОВСКОГО ПОЛЬСКИМ МИНИСТРОМ ОБОРОНЫ**

За польском прогрессивном газетом "Глос Людовы" в Детройте можее передати ряд откликов польских реакционных газет в США на відомость о назначении маршала Рокоссовского министром обороны новой Польши. Вся католическая и санация польская прессы в Америке пинятся от злости.

Газета "Правда" поместила передовую под з. "Велика сила в борьбе за мир", в котрой пише:

"С каждым днем усилятся движение народных масс в борьбе за мир и демократию. Огромну силу в борьбе за мир представляея демократичный рух женщин. Великий рух народов за мир в цілом світі против империалистичных подпалачов войны с новым словом показуе, што женщины не могут и не хотят оставити в стороне от общего діла всего прогрессивного человечества. Новы и новы женские массы активно поддерживают борьбу за мир. Нынч миллионы женщин отказались от пассивного ожидания своей судьбы. Они стали на путь активной, действенной борьбы за мир, за демократию, за счастье своих дітей."

## КОРРЕСПОНДЕНТ "Н. П. ТАЙМСА" О ПОЛЬСКОЙ АРМИИ

НЬЮ ЙОРК, 21 нояб. — Знанный корреспондент "Н. П. Таймса" С. Л. Сульцбергер передал из Лондона, што польская армия перешла майже цілком под советские командование и стала "частином" Советской армии. Он покинуея на донесения агентов англо-американской военной развідки и дипломатичны репорты. По його словам, в польской армии тилько простый войк остался польским, а начальство было назначене из Советского Союза.

Сульцбергер приводит имена цілого ряда польских военных начальников и называет их советскими офицерами, хотя их имена суть чисто польские. Корреспондент пише, што гдеякты из них нарочно прибрали собі такы имена, а другие, хоч суть польского роду, но они свою военну карьеру зробили в советской армии и сохраняют свою лояльность Советскому Союзу. Они даже не вырелись советского гражданства, хоч приняли польское гражданство. Они мают нынч двойне гражданство, причом советское гражданство есть у них на первом місци.

## КОЛХОЗЫ — ГИГАНТСКА СИЛА СОЦИАЛИЗМА

МОСКВА. — "Правда" от 16 ноября поместила передовую статью "За дальше укріпление сполочного господарства колхозов". Указавши на значение историчной победы колхозного порядка в Советском Союзе, газета пише так:

"Дальше укріпление сполочного господарства колхозов являея заруком нового ише большого подъяема социалистичного земледіия и животноводства, поднятия материального благобития колхозников и всех трудящихся."

## ГАЗЕТА НАПОМИНАЕТ, ШТО В СОВЕТСКОМ СОЮЗІ ДІЙСТВУЕ НЫНЧ СВЫШЕ 200,000 КОЛХОЗОВ, ОРГАНИЗОВАННЫХ НА МІСЦИ ОКЕАНА ДРОБНЫХ ОСОБКОВЫХ ГОСПОДАРСТВ. И ТОТЫ КОЛХОЗЫ, ПИШЕ ГАЗЕТА, СТАЛИ "ГИГАНТСКОМ СИЛОМ СОЦИАЛИЗМА, ЭКОНОМИЧНОМ ОПОРОМ СОВЕТСКОГО ДЕРЖАВЫ В СЕЛІ"

## МАЙНЕРСКА ЮНИЯ ЗАПЛАТИЛА \$1,420,000 КАРЫ

ВАШИНГТОН. — Майнерская юния заплатила 15-го ноября федеральному правительству кару в розмірі 1,420,000 долларов, яка была наложена на организацию углеколов федерального судом Голдборо 19 апреля 1948 року за то, што юния не выполнила "инджоншен" против страйку. Адвокаты Майнерской юнии внесли апелляция против рішення судьи Голдборо, но Верховный Суд США откинул минувшого тыжня тоту апелляция, и тому юния была примужена уплатити кару.

лем объединенных начальни- ков штаба американских во- оруженных сил, и генералом

Як передає Дру Миделтон, Берлінський кореспондент "Н. Таймса", тота справа роз-

лансувати бюджет. А што бу- де, як приде депресия, и же- рело податкове высше?

квантуму помощи, а што по- правительству генерала Фран-

ну помощь може дати Амери- ка Европ.

ки, Вис, пше, што Польша перемінлася теперь в совіт- ску республіку.

што тыждня тота апелляція, и тому юния была примушена уплатити кару.

### Карпатська Русь

Карпатська Русь  
Carpatho-Russian Weekly  
Published Every Friday by the  
Lemko Association of the  
United States and Canada  
Subscription Rates:  
One year ..... \$3.00  
Six months ..... 1.50  
Three months ..... .75  
Single copy ..... .05  
Address: Karpatka Rus, 356 Yonkers Avenue, Yonkers 4, N. Y.  
Phone: Yonkers 5-6056 - Дописки, присланы в Редакцию, не возвращаются.

### ЯНИЙ ПОЕТ, ТАНИЙ РЕДАКТОР

Прочитали мы в последнем номере филаделфийской "Правды" "поэзию" Даниила И. Сысака "Открытое письмо моему дорогому и многоуважаемому земляку-поэту Димитрию Николаевичу Вергуну" — прочитали эту поэзию и начали глядеть редакторского примечания с пояснением, чому то было помещено в газете. Та-ж упомянутый верш, то не никакая поэзия, лем насмшка над поэтом, насмшка над русским языком и над профессором Вергуном, так мы глядали дакого пояснения, чому редактор опубликовал тот верш. Може то было опубликовано для наглядного приміра як не треба писати вершы? Може редактор хотіл осміяти перед публиком и проф. Вергуна И Сысака, то ужна хвороты вершоплета Сысака, абы осміяти одночасно и поетичны труды самого профессора Вергуна, котрый, як известно, с молодых літ пише вершы и любит поэзию?

Но нигде никакого примечания мы не нашли. Значит, редакция "Правды" поместила тот верш в доброй віри, як правдивую поэзию, а не "фоні". Мы приведем ниже початок того верша:

Тебѣ понятны эти муки,  
Тебѣ понятенъ сердца стонъ,  
Когда вотъ слышишь гласъ распуки,  
Грядущій къ-ты съ родныхъ сторонъ.  
А ты безсилень... на исходъ...  
Измученъ умъ жаждетъ тиши,  
Хоть кровь бурлитъ... но старость... годъ  
И ты со скорбію в души...

Може урядники ОРБ и приятели редактора "Правды" не повірат нам, бо думают, што редакция нашей газеты мае даку личну неприязнь к нему, значит, к редактору "Правды", то най напишут сами до профессора Вергуна и спросят самого його за тот верш. Най спросят його, ци тот верш не представляе собой грубе, неприличне унижение поэзии и русского языка, и ци редактор, поміщаючи то в газете, не осмішат там пред людьми саму газету и организацию, котра издае такую газету. Мы думаме, што профессору Вергуну всі довіряют в вопросах поэзии и русского языка, бо знают, што його вершы и статьи печатались в русских газетах в России ише при царях. Профессор Вергун живе теперь в США, в Тексас. Если не мате його адреса в канцелярии ОРБ, то редакция "Карпатской Руси" на желание перешле вам адрес, бо он предплащат нашу газету. Мы не хотиме объявляти на всю публику його адрес, бо може то не желателно йому, но если кто из урядников О. Р. Б. абы дописователы "Правды" хоче переписатися с ним в той справі, то мы даме адрес.

Розуміеся, што редактор, поміщаючи подобну неграмотну базгранню под видом поэзии, осмішат найперше сам себе и доказуе ясно, што он лем по ошибці попал на то місце, котре занимает.

В том самом номере филаделфийской газеты помещена и переодана статья из под пера самого редактора. Прочитавши то, можна сказати лем одно: який из Д. И. Сысака поет, такий из тепершнього редактора "Правды" редактор.

В нашей газете было сказано, што урядники ОРБ и редактор "Правды" ничего не робят в ділі помощи родным братьям в старом краю, а особенно лемкам в Польші, хотя як выходцы из Лемковщины або діти тых выходцев и як представители одной из больших организаций нашего народа в Америкі, они повинны бы находились на первом місці в несении помощи родному краю. В отвіт на тот закид говорится в упомянутой передовой, што урядники ОРБ посылали делегатов на конференцию до Сан Франциско и што сам редактор выступал пару раз на вічах Лемковского Редифового Комитета.

Як видиме, редактор "Правды" розуміе справу помагання родному краю точно так, як и редагованье газеты. Составит ов або дакто инший лемко одно "воззвание" к членам доброй воли и потом иде тото саме воззвание полрока або и больше в газете. Зараз видно, што редактор страшно ливный и не дбат за газету. Хотіл бы одним статью закрыватися цілым роком. Так оно есть и с помаганием родному краю. Все споминают за делегацию в Сан Франциско. Не входиме в то, ци то помогло дашто, ци ніт, але не треба забывать, што то было штыри и пол рока тому назад. А и тоты собрания Лемковского Редифового Комитета были три и пол рока тому назад — ише перед примусовым выселением нашего народа в Польші. Та як же можна сидіти на той одной або двох роботах стільки часу и хвалитися, што мы "робили"! Світ мінятся и политика мінятся изо дня в день, то як газету не можна заполнати каждого тыждня тыми самым "воззваниями", лем треба писати дашто нове, так и с помаганием своему народу не можна днеска хвалитися тым, што вы робили штыри рока тому назад, а треба сказати и то, што вы зробили вчера и што робите днеска.

Ише больше дивачным выгладат тото оправдание (а може обвинение) филаделфийской "Правды", што Ваньо Гулянка мал "патент" на спасение Лемковщины, то они не хотіли вмішуватися в тоты діла, штобы "не нарушити" патент. То уж чисто по дітнячи выхидит, но и тут показуе их ливнство. Найперше, ни Гулянка, ни "Лемко", ни "Карпатская Русь" не говорили ани не писали николи, што лем они мають "патент" на спасение Лемковщины, и што тоты лемки при "Правді" и ОРБ не мають права вмішуватися до той работы, бо она "запатентувана". Так тото не было знаме, што тоты при "Правді" все любили, а як писал "Лемко", то если бы в самом ділі дашто таке подобное, то они по своему характеру бы поступили наперекор йому, то-есть нарушити його патент", вмішуватися в тоту работу и помагати родному краю. Но як всі знаме, ливный человек мае вшыляки выкруты, штобы лем прикрыти свое ливнство. Так и тут выхидит, што редактор "Правды" и урядники ОРБ осмівали все Гулянку, але як гдеш нашла, што он мал сказати им, жебы с Лемковщином не "бадрувалися", бо он всьо зроби, то той одной рады они

### Книга Готвальда

"С Советским Союзом на вичны часы" — так называется выдана в Праге книга статей и бесід президента Чехословацкой республики, председателя Коммунистической партии Чехословакии Клемента Готвальда.

Дружба и союз между народами Чехословакии и Советского Союза, як основные условия успеха в борьбе против домашней и международной реакции, за свободу народно-демократичну республику и за створение подстав социализма — така есть головная тема статей и бесід Готвальда, помещенных в той книге.

Тоты статьи и бесіды относятся к 1935—1948 рокам, однако Готвальд в них звертается часто ише к давнишым рокам, головно к периоду Великой Октябрьской социалистической революции, от котрой зависило и возникновение самостоятельной Чехословацкой державы.

Готвальд указуе на тот огромный вплив, який оказало поваление царизма в России и проголошение ленинского принципа самоопределения наций на ход национально-освободительного и революционного движения в чешских и словацких землях.

Державы Антанты в 1914—1918 роках вели войну против кайзеровской Германии, принимавши под увагу лем свои реакционные и империалистичны цели, и они мали в плани сохранити непременно Габсбургску монархию, як головную таму против революционного напора в Европѣ. "Только Велика Октябрьская революция, — говорит Готвальд, — примусила воювавших тогда против Германии западных держав, Францию, Англию и Америку, отказаться от планов сохранения Австро-Венгрии — планов, який ділали немыслимом самостоятельность Чехословакии" (стр. 122).

Готвальд робит ясный вывод, што без социалистической революции в России не было бы и свободной Чехословакии.

На многочисленных примірах Готвальд показуе роль Советского Союза в дальших судьбах чешского и словацкого народов.

Рост международного авторитета Советского Союза, усиление угрозы агрессии со стороны гитлеровской Германии, як и требования широких народных масс Чехословакии принудили чехословацкое правительство Масарика-Бенеша установити с Советским Союзом дипломатичны отношения, а позже и заключити 16 мая 1935 року советско-чехословацкий договор о взаимной помощи. Однако, заключивши тот договор, буржуазно-поміщицкы верховоды тогдашней Чехословакии пробывали упевнити народные массы в том, што Советский Союз не може обеспечить существование Чехословакии, и што союзны отношения с Советским Союзом могут лем затруднити международны отношения Чехословакии. Разбивавши тоты выдумки, Готвальд подчеркнул в своей бесіде в Берні, в марте 1936 року, што "... единственно певным опором национальной самостоятельности чехов и существования Чехословацкой республики является Советский Союз" (стр. 24). Объясняючи политику советского правительства по отношению к так зовимым "малым" народам, Готвальд подчеркивал много раз, што Советский Союз является крупнейшим ороном малых народов и держав.

Наступил фатальный в истории Чехословакии 1938 рок.

дуже охотно послушали и тримаються ей по сегодняшний день. Далеко честнише было бы написати откровенную правду в своей "Правді", што старокрайовым Лемковщином вы николи не интересовались, бо вас интересует лем тоты три миллиона, яких насладдали лемковскы эмигранты в Америку.

Над Чехословацком республиком нависла чорна тінь гитлеровской фашистской армии. Намагаючись обернути гитлеровску агрессию на восток, против Советского Союза, англо-франко-американскы правители пустили в ход всі способы натиску на Чехословакию и прямы угрозы, штобы примусити ей капитулировать перед Гитлером, и наконец увинчали свою гнусну зрадничку политику мюнхенским договором с Гитлером и Муссолини. Лем один Советский Союз рішительно выступил в оборону свободы и независимости Чехословацкой республики. Готвальд указал на то в многих бесідах и статьях. А в марте 1939 року, призываючи трудящихся всіх стран к створению единого международного антифашистского фронта, Готвальд писал: "Тоты энергичные выступления Советского Союза в защиту жертвы фашистского нашествия показуе не только народам Чехословакии, но всім, кому угрожае фашистское варварство, што они мають крупнейшій опору в Советском Союзе" (стр. 65).

Колі гитлеровская Германия напала на Советский Союз и колі ей армия зараз на початку встрітила героичный отпор советского народа и советских войск, то для всіх людей стало ясным, што на советско-германском фронті рішаеся судьба народов всей Европы.

"Што на том восточном фронті рішаеся также и наша судьба, судьба нашего народа, судьба Чехословакии — то сегодня розуміе каждый чех," — писал Готвальд 29 июля 1941 року.

Наступление советских войск от Сталинграда через Украину к чехословацким границам, наступление, в котром приняло участие и бойцы чехословацких войск под командом генерала Свободы, сділаю очевидным близкий крах гитлеровской Германии и освобождение Чехословацкой республики.

12 декабря 1943 року в Москве был подписан советско-чехословацкий договор о дружбе, взаимной помощи и послівсоюзной кооперации. Оцінюючи значение того пакта, Готвальд говорил по радио 26 декабря 1943 року: "Сила Советского Союза, котра уж теперь огромна и котра в будущем будет ише больше, а также слово Советского Союза, на котром можна будувати як на скалі — всьо то является нас гарантием того, што Мюнхен и всьо, што за ним настало, николи уж не повторится" (стр. 99).

Самостоятельная борьба советского народа и його героичной армии завершилася победой розгромом гитлеровской военной машины и освобождением народов Европы, в том числі чешского и словацкого народов, от фашистского рабства. Советский народ поинос в той борьбе тяжкы жертвы. "Побіда над гитлеровскими бандитами, як вы всі знаете, не была легкой, — говорил 7 декабря 1945 року Готвальд на митингу в освобожденном советскими войсками місті Берні. — Мы мае полне право напоменути нашему народу, што за тоты жертвы, котры приносит советский народ также и за нашу свободу, не можна ничім отплатити" (стр. 123-124).

По окончании 2-ой світовой войны народы Чехословакии при будові народно-демократичной республики встрітились с многочисленными и значными трудностями и не-

решками. Народные господарство Чехословакии было изнищено и розграблене гитлеровскими оккупантами. Потом пришли серьезные неурожаи. Чехословацкы реакционеры из табора буржуазии и богатых землевладельцев по инструкциям своих, англо-американских покровителей, намагались взорвати Чехословацку народно-демократичну республику из середины при помощи антидержавных заговоров, террористических актов, саботажа и диверсий.

Могуча дипломатична поддержка Советского Союза обеспечила свободу и независимость Чехословакии от наступов со стороны англо-американских империалистов, старавшихся оторвати Чехословакию от табора демократии и социализма и перемінити ей в капиталистичну дьялку Восточного Фронта. Советский Союз не допустил вмішательства западных держав во внутренны діла Чехословакии.

Огромное значение для отбудовы и развития чехословацкого народного господарства мала и мае экономична помощь Советского Союза. Згодно с существующими porozumіeniami с военными союзниками, Советский Союз мал право на весь гарманский маек в Чехословакии. Однако Советский Союз майже в цілости отказался от того права, уступивши Чехословакии большу часть гарманских активов, промышленных закладов и материалов, што в великой мірі способствовало отбудові чехословацкой промышленности. Коли в результате неурожая чехословацкое население было под угрозом голода, Советский Союз зараз поспішил на помощь братским народам Чехословакии, уступивши ей из урожая 1947 року 600,000 тонн зерна, што

составило около половины рочной потребности всей страны. Всю то дало возможность Чехословацкой республике преодоліти трудности с поживом.

Оцінюючи роль Советского Союза в судьбах Чехословакии, президент Готвальд говорил на митингу в Праге в 30-ю рочницу Великой Октябрьской социалистической революции: "Только завдяки тому, што мы были освобождены Советским Союзом, и только завдяки советской политике уважения равноправности и суверенности народов у нас сегодня рішае воля народа, и мы може будувати свою державу як державу народно-демократичну, без страха вмішательства из-за границы... Сила и непобедимость Советского Союза является нашим слом и непобедимостью, наша найтіснійша кооперация и союз с ним есть гарантия нашей свободы и независимости, нашого поступу вперед, нашего спокойствия и счастья" (стр. 172—173).

Готвальд заявляе с натиском, што всякы пробы нарушити дружественны отношения между Чехословакией и Советским Союзом являются злодівниством, скеруваным найперше против коренных интересов народов Чехословакии. То розуміют ныні найширшы круги населения Чехословакии, и тому так широко распространяеся по Чехословакии призыв президента Готвальда: "Стоити на стражи чехословацко-советского союза и мобилизовати для того весь наш народ, заявити громко и цілым світу, што нашы союзники святы непорушимы, што мы всегда и во всем будеме идти разом с Советским Союзом, а николи иначе" (стр. 199).

И. Удальцов.

### Великы перемены

(Бесіда с председателем Исполнительного Комитета Дрогобычского областного совета депутатов трудящихся, депутатом Верховного Совета УССР И. И. Яворским).

За 10 літ, уплывших от дня восстановления украинской восточной в единую Украинскую Советскую державу, в житію нашего Прикарпатья, як и в других западных областях Украины, настали великы политичны и экономичны перемены.

Тяжкы раны нанесли Дрогобыччине немецко-фашистскы наїздники, котры дочасно оккуповали наш край. Треба згадати, што враг наніос народному господарству Прикарпатья шкоды на сумму 2 миллиарды 760 миллионов рублей. Была знищена, иди выведена из ладу, майже вся промышленность, розграблены и розбиты культурны установы.

Перед войном трудове селянство Дрогобычской области по первый раз в истории своего истнувания получило панску землю. Німцы отобрали ей у селян. Они розграбили и зничили первы ростки нового селско-господарского житія — колхозы. Великы мученья претерпел народ. Гитлеровскы свои кривавымы руками замучили понад 120 тысяч ни в чом неповинных граждан, а 60 тысяч человек угнали в рабство в Германию.

Трудящиеся Дрогобычской области не покорились врагу. Они героички боролись с німечскими захватчиками. И вот пришла свобода, есчасье. Перше слово широй благодарности за свою свободу народу Прикарпатья приносит коммунистичной партии, советской власти, великому брату — русскому народу, товарищу Сталину.

За пять літ, якы уплыли от часу изгнания немецких оккупантов, трудящиеся Дрогобычской области при помо-

щи братского русского народа отбудовали десятки предприятий промышленности, между ними Ходоровский цукровый комбинат. Вступил в работу и праце на полную силу Стрыйский стекольный завод. За добру работу 1,589 труженников Дрогобычской области были нагороджены орденами и медалями Советского Союза.

Коренны перемены настали за минувших 5 літ в селском господарстві. Трудове селянство Прикарпатья твердо и окончательно стало на путь социалистической господарскы. Теперь в области есть 800 колхозов, в котрых объединилось понад 140,000 господарств. Социалистичное селское господарство непрерывно обогащается новым селским техником. Достаточно сказати, што только сего року на колхозных полях працуют сотни новых тракторов, десятки комбайнов, молотат зерно сотни складных молотилок.

Повышение культуры земледілія причиняется к значному росту урожайности колхозных полей. Колхоз "Победа", Журавлевского района, собрал по 25 центнеров жита на площі 100 гектаров. Селяне колхоза "30-літне Октябрѣ" того же района достали по 26 центнеров зерна на площі 124 гектары. Ише лучших результатов добились отдельные группы работничков: Ланкова Христиня Край из колхоза им. Сталина, Дублянского района, намолотила с 10 гектаров 288 центнеров жита и с такой же площы — 316 центнеров озимой пшеницы.

Хліборобы села Вербица, Ходоровского района, при единоличном ведении господарства собрали на своих загонах не больше 8 центнеров зерна с гектара. А в колхозі при механизированном обраблении земли и приміенію на полях передовой советской

земледіліяской техники, урожайность зараз подскочила. Напримір, бригада Николая Рака выростила на приділеной ей землі по 26 центнеров жита с гектара, бригада Михайла Бурчала — по 26,5 центнеров пшеницы с гектара. На загал в том колхозі за рок вспольной господарскы урожайности жита и ова увеличилось о 6 центнеров на каждый гектар, пшеницы — о 4 центнеры, а ячменя — о 3 центнеры.

Высокий урожай обеспечил высокую оплату трудодни. Только авансом колхозники Вербицкого колхоза им. Сталина получили по 2,5 килограмма хліба на трудулене. Фамелия колхозника Николая Лесева получила авансом 108 пудов хліба, фамелия Илька Барана и Юлия Данчевского — по 107 пудов. До конца року в колхозі им. Сталина на каждый трудулен буде выдано не меньше 4 килограммов самого только зерна.

Богатый трудулен сего року и в других колхозах Дрогобыччины. По 2,5 килограммы зерна на каждый выробранный трудулен получили авансом колхозники колхоза им. Калининна, Дрогобычского района, по 3 килограммы селяне колхоза "Новая жизнь", Рудковского района, и др.

В избу каждого колхозника Прикарпатья пришел полный достаток. Желаячи сділати свою отчизну ише сильнішом, трудове селянство Дрогобычской области 18 сентября перед термином выполнило рочный план хлібозаготовок, причом 85% всего хліба, полученного, державом в той области, сдіали колхозы.

До непознания змінились люди нового советского села. Бывший діляк стал теперь твердо на ноги. На селі выросли прекрасны люди, котры сміло двигают вперед нове господарство, проявляют високой советский патриотизм. Цілой области известны имена передовиков селского господарства — орденосносцев Мария Заяц, Анастаси Сидорки, Анны Ретенгер, Фенны Нестор, Анны Климчак, Марии Прокурат и многих других знатных людей. Тоты новы люди социалистичного села борются за выполнение своих обязательств перед державом. Они личным приміром заграивают массы на неустанное движение вперед.

Дрогобыччина, як и всі западные области, при панской Польші была дуже отсталом в культурном отношении. Теперь сильно змінилось Прикарпатья. В быт трудящихся вошла передова советская культура.

В Дрогобычской области развивается театральное-музыкальна штука, вырастают все новы и новы дома культуры, кинотеатры, клубы, избы-читальни, библиотеки. Великий успіх мы осягли и в осуществлении сталинского закона о всеобщем обовязковом школьном научании. То подтверждают цифры. За пять літ послі войны 82,909 человек закончили 4 классы, 19,201 человек — 7 классов, 3,254 — 10 классов. Много молодых граждан нашей области закончили техникумы, педагогичны училища, учительский институт. 42,000 неграмотных взрослых граждан научились читати и писати.

Маме немалы успіхы и в воспитании місцевых советских лидеров. В Нижне-Устрицком районі давнише никто не знал Муля, Конопельского и Позняка. Теперь первый из них занимает пост председателя Подбужского райисполкома, другой — пост председателя Нижне-Устрицкого райисполкома, а третий есть депутатом Верховного Совета СССР в Москві. Мы знаме сотни людей, котры вышли из самых низов, а теперь занимают руководячы посты.

Джордж ПИРИНСКИЙ

# Ганебна роль

(Из беседы в Югославском Американском Домі в Нью Йорку, 23 октября 1949)

20 октября мы прогрессивные американцы и все свободные народы света были свидетелями непростого видения на 4-ой сессии Генеральной Ассамблеи Объединенных Наций во Флоринг Медоус.

Я мам на мысли подступный заговор Державного Департамента и югославской делегации в целях недопущения члена Чехословакии за члена Совета Безопасности и проведения на ей месте Югославии. Я не знаю, что вы думаете о том поступке Титовых представителей в Объединенных Нациях, но я вижу в том неподлинную зраду антифашистского единства славянских народов и цѣлого лагеря сил мира и демократии.

На значение того поступка треба звернути увагу каждого честного югославского американца и всех американцев славянского рода. Приступивши к заговору Державного Департамента для недопущения члена Чехословакии до Совета Безопасности, югославская делегация выполняла льокайскую работу для американских подланных войны, чтобы довести еще до большего напряжения отношения между Соединенными Штатами и Советским Союзом. Югославские делегаты действовали как наемные слуги, запряженные до работы стратегов холодной войны, чтобы еще больше подорвать Организацию Объединенных Наций и усилить международное напряжение. Они действовали как агенты-провокаторы в заговоре против мира и за новую войну.

Державный Департамент американских экономичных реалистов хочет мати Югославию в Советі Безопастности, бо они знают, что титовские делегаты будут выступать на заседаниях Совета як провокаторы против Советского Союза и новых народных демократий. То есть тот самый Державный Департамент и то суть тоты самы двопартийны реакционеры, котры пару літ тому в часі припадку с американскими летчиками в Югослави стерли бы Югославию с лица земли, если бы она не мала в том часі за собом оборону Советского Союза. В действительности и сама партизанская борьба в Югославии и освобождение той страны от нацистов и монархистов было бы невозможным, если бы нацистские орды не были уничтожены Красным Армиою на Восточном фронте.

То суть историчны факты, якы ани Тито и його сторонники, а даже його американски защитники в роді Златка Балаковича и Луиса Адамки не могут заперебити. Но и так пару дней тому мы были свидетелями, як тоты, котры бесстыдно представляют себе за единственно верных марксистов, открыто и нахально присоединились к планам американских реакционеров против славянских и других миролюбивых краин. А потом тоты югославски авантюристы ише говорят, што они обороняют интересы народа Югославии!

Кто-ж не знае того, што интересы югославского народа не мают ничего полезного с военными заговорами американских двопартийных реакционеров? Кто-ж може быти так сплывым, штобы не видѣти, же Тито и його шайка, свѣзавшись до вспольной работы с американскими монополистами, не обороняют, але зраджают интересы югославского народа?

Што за неприлично видовишко, коли Титовы дипломаты выступают як льокай представители заграничной политики

американских монополистов, державного секретаря Дина Ачесона, перед котрым, як собі припоминам, мы от Объединенного Комитета американских южных славян, включаючи и Балаковича, протестовали против анти-югославянской политики Державного Департамента.

Што до мене, то я певный, што югославский народ пойме правдливое значение того акта, самого последнего и наиболее бесстыдного акта в зрадѣ своей краини англо-американским картелам и світовой реакци. Я не вірю, штобы отважный народ Югославии терпѣл долго авторам той ганебной политики. Я мам віру в югославский народ. Я мам віру в велике большинство югославских американцев. Они порозуміют, што грешный союз американских двопартийных реакционеров с Титовым кланом в Югославии есть намереный также против их власных интересов и против добробыта и мира всего американского народа.

Титова клика представляе нынѣ большую ценность для американских подланных войны, як греческы монархо-фашисты. Дятого не дивно, што Державный Департамент и американская реакция подпорували и руководили пропханьем Югославии в Советі Безопастности ОН. Не дивно, што американски пожички, закрыты для всех других славянских краин, представляются Югославии. Не дивно, што архитекторы войны выходят из себе от радости при виді як югославски зрадники грают роль Юды. Не дивно, што англійский заграничный министр Бевин не мог воздержаться от того, штобы встати и поздравити в ОН Карделя за його провокаторску бесѣду против Советского Союза.

Период послѣ Первой світовой войны мал своего Троцкого. Теперішній послвоенный период мал своего Тита. Подобно Троцкому, Тито старатся прикрыти свою зраду марксистско-ленинскими фразами. Он тоже величит себе правдивым и то единственно правдивым коммунистом.

(Пиринский объяснил дальше, чому американски дипломаты позволяют ише Титови до даякого часу грати "независимую" роль. Он там ошукое многих людей, што хвайтятся, же оборонят "независимость" Югославии, так и американская реакция не хочет так скоро выбити из його рук тот аргумент).

На жаль, находятся между югославскими американцами и между американскими либералами и профессионалами людѣ, котры дали себе обдурити теми бесѣдами, што Тито оборонят интересы Югославии и діло социализма. Я мам на мысли таких людѣ, як Златко Балакович, Лунс Адамик, Видляк Гейлмор, Джо Давидсон и меншы свѣтила, в роді Юрича из "Нью Старлайт Ресторант" на Ирвинг Плейс, в Нью Йорку. Коли члены югославской делегации в ОН сговоровались с Державным Департаментом доточно их потерпѣли провокации в Генеральной Ассамблеи, то тоты Титовы оборонцы пустили в ход иныи способы для отравления мыслей американцев югославского рода. Группа Балаковича-Юрича начала выдавати тѣм же газету "Новы листы", в которой обороняют политику Тита.

Одновременно Адамик начал писати книжку, в которой хвалое поведение газетны он говори ко што вернулся на

## ЛЕМКИ В ПОЛЬШУ

ВІРИТ, ЖЕ КАЖДЫЙ ПІДЕ ТАМ, ГДЕ БУДЕ ХОТІВ

Из Бялогрудского повіта на польском Поморью пише переселенец Онуфрий Дзяба до сестры и швагера Ивана Гелиша в Кодедей, Пал., под датом 10 октября 1949.

... Так я Онуфрий засылам вам сердечное поздравление, так само моя жена и Ваньо зо женов и дітми. Лист сме от вам достали, котрый был для нас дуже веселый, же всі живете и же сте здоровы. Мы дуже нетерпеливо чекали от вас листу ціле літо, а пришло аж 25-го вересня (сентября) и был росквієний.

Мы всі здоровы, а поводженье то так, як в чужой стороне може быти. Пишеш, што Ваньова сестра писала, же не знат по-польски бесѣдувати, та то нее нич дивного, бо поляки швитки знают, же украинский народ есть на заході, и цілый світ за нас знае, так

## ОТ ЧИТАТЕЛЕЙ "К. Р."

ЯК ДАДУТ СВОБОДУ НАРОДУ, ТО БУДЕ ПО ДЕМОКРАТИЧНОМУ

Винзор, Онт.

Дорога Редакция, я есмь читателем "Карпатской Руси" и я хочу написати пару слов за насильное выселение нашего народа с нашей прадднної земли.

Все народы отпочивают по такой страшной войне, разбулдуются, а наш бідный народ есть выгнанный со своей прадднної земли и жадне мале свое власне гніздо. Та німці барже с цілым світом воювали и програли, але своей земли не стратили, хібаль то-то, што от дакого завоевали, а наш бідный народ ани с Польшом не воювал, но Польшю и так нам отняли нашу праддннюю землю и наш народ выгнало далеко на захід.

А нашему бывшему редактору Д. Вислоцкому вышло як раз по демократичному. Было бы по демократичному, як бы польске правительство пустило наших людей назад на нашу землю — разумеяс, лем тых, кто хоче. А кто не хоче, може зостати там на Шлезку. Як бы так зробили, то бы называлось до демократичному. А то, што есть теперь, то не можна иначе назвати, лем невольничество. Невольно жити нашему народу на нашей землі, лем там, где му позволяют. А полякиже можна жити, где лем хоче.

И пише Д. Вислоцкий, же наш бідный народ на нашей лемковской землі шкодил Польшѣ в ей разбудові — значит, за то треба было його выгнати. А на Д. Шлезку юш не шкодил. Значит, ту так выгледае, же наш народ виноватый, што жие на світі. Як бы не жил, то бы Польшѣ не перешкаждал.

го визита в Югославию, и што он дуже полюбил Тита и його окружение. Но и другие люди были в Югославии и мали творчость видѣти, што ся там творит. Видный хорватско-американский лидер Ник Даньелс вернулся с розбитым сердцем от того, што видѣл. А самый последний примір розочарования дае нам председатель Македонско-Американской Народной Лиги С. Войданов, старый боец против турецких угнетателей македонского народа. Войданов вернулся в США послѣ Адамки. Он поїхал отвидѣти свою родну околицю Огрид в Вардарской Македонии. Он хотѣл видѣти, як живут його македонски братья и сестры под титовским режимом. И видѣл там аж за много! Он видѣл так много бѣды, терроризма, притѣснения, ганства, што тот старый боец против турецких султаны вернулся с розбитым сердцем и Ник Даньелс.

теперь все в шкраях польских заведено, же каждый ся мусит вчити русской бесѣды и русские письмо. То есть примусово. Але мы маме жаль за свойов церковьов, то мусиме потерпѣти даякий час. А што буде дальше, то Господь Бог знае и кто буде жити на такы часы.

Дальше ти пишу за той ковт, то як знаеш, же ише буде спокой тима часами, то пошлите. Вы там може больше чувствуете, як то буде. А як знаеш, же не дїйде, то ани не посылай. Може ся змінит, што буде ліпше на світі.

У нас в літі дост добри было — была погода и дощ. А теперь уж два місяці як погода тримат. Бандуркы юш сме выкопали — были дост гарды.

Пишеш, ци отсалы не иду до России, то гев тима часами нич не чути. Але приїде час на швитко, и каждый піде там, де буде хотів.

Каже Д. Вислоцкий, же империалисты хотят пошкодити Польшѣ и за то кажут американским лемкам старатися о свою Лемковщину и помагати своему народу, жебы вернулся назад на свою землю. Я не могу просто поняти, як подобна философия може зродитися в здоровой голове.

А што до того пункту, же в наших Карпатах не барз добра земля, то можна сказати, што на світі суть ише горшы земли. Суть Татры, Альпы, Апеннины в Италии, а и там якоси людие жиют. В наших Карпатах при модерной господарки може ліпше жити, як на № 1 землі, лем жебы не было за тісно народу. Теперь войні, як дуже людей переселилось до России, то як раз было бы добри жити там, што осталися. Так думал бы каждый лемко, як бы у нас была народна свідомость, а не дробна лична зависть. И Д. Вислоцкий пише то из личной зависти, бо загнувался на тых лемков, што осталися. Теперь он показал, што правдивое народное чувства у него николи не было. Всека створил на світі живуче встает в обороні своего гнізда, и всі державы в світі вооружаются наймодернішим оружием, штобы могли оборонити свою землю, а мы бідный карпатский народ, вично преследуемый, можеме лем честными словами и правдом оборонити свое право на существование.

И. Стах.

## И Д. ВИСЛОЦКИЙ МАЕ ПРАВДУ

Детроит, Мич.

Дорога Редакция: Читателю аргументы нашего бывшего редактора Вислоцкого и редакцины статьи в справі примусового выселения наших людей в Польшѣ на запад, не трудно порозумѣти, о што сн тут росходит. И горяччине не треба, бо оно нее ничего такого страшного, як бы ся дакому здавало.

Коли возьмем под увагу позицию, какой держится Лемковский, и позицию, яку занял теперь Вислоцкий, то выходит, што он занял теперь позицию интернациональную, бо Лемковщина у него без границ: где жиют лемки, там есть Лемковщина. То нее фантазия, то чиста правда.

Жили лемки на старой Лемковщинѣ с діда-прадіда, и там была Лемковщина. Но світ, який знали діды и прадіды, змінився, и за життя наших матерей и отцов зачала историтися нова история світа, историтися великих переиен. В том наподося и наш народ. Так чом с тым не погодитися? Як мы ту можеме знати, же лемки хотят вертатися назад? Они до сего часу ише не доказали ничым и ише ничего в той справі не робили, а ест на их там 40 тысяч по обрахунку. А сколько нас ту есть на

обрахунок — тых, котры бы сме желали повернутися назад на старый лем?

Подумайте здорово, братья! Справя важна, но ци мы маме ся тым займати перше, як тамты в старом краю, то есть другѣ діло.

По моему мнѣнию, аргумент Д. Вислоцкого есть правильный и выдержке критику.

Дальше, што ся тычит Лемко-Союза, то нам всім известно, же он был основанный на народной точкѣ и того он придержуе до теперь. Діяельность його проявляея в нашей газетѣ, и никто того заперебити не може. А раз нашу газету народ любит, и не только наш, но и чужы, то она есть добра, она служит народу и есть теперь органом воли нашего народа. Она собрала наилучшы прогрессивны силы нашей эмиграции, и поляки тоты силы существуют в нашем народѣ, так долго наша газета буде существовати. Любовь и сознательность читателей и членов Л. С. есть фундаментом и материальным фондом нашей газеты.

Дальше, што ся тычит Д. Вислоцкого, то он тоже в своем житиі зробил якобы выдом историчный на нашей эмиграции. Сколько ту было перед ним ріжного рода патриоты, но ци они интересовались нашими людьми, або старались помочи йому просвітитися, познати самых себе? Ніт, не нашолся ани еден, треба было аж такого Ваня Гунянки започаткувати свою народну роботу, свой родной язык, свое слово. Натурально, в тот час помощников было много, но противников была сила. Яму перешкаждали, но он не тратил охоты. Яго бесчестили, клеветали, нападали, страшили, а он выдержал все. Честь тоби за то, Гунянку мы тебе за то высоко циниме, твоя работа между нами николи не буде забыта. Честь и тым нашим труженникам, котры переняли тоту роботу и продолжают надальше служить своему народу. Они тоже борыкаются с ріжними трудностями, як каждая организация.

Не добре зробил Вислоцкий, што нас так скоро по незнанных нам причинах оставил. И не добре зробил, коли мал юш отъязжати до краю и обходити плейсы с лекциями, то говорил до членов, што работа Лемко-Союза юш скончена. Тыми словами он тогди привозил много отъядов до стѣны. Но на счастья, не всі повірили тому, што он тогди говорил, и продолжают роботу.

Говорил тоже он на тых лекциях перед отъядом до старого краю, што американски лемки по окончанию войны будут могли заводити колхозы выпасанья овец, худобы, закладати молочарни, сароварни и т. д. по наших лемковских горах в Польшѣ. Говорил, што транспортация будет воздушна, скоро, то за пару дней можете быти в Польшѣ доглядати господарства и за пару дней с поворотом в Америку — значит, вести бизнес по-американски.

Така пропозиция бизнесова она практична 4 roky тому, коли он то говорил, и нее практична днеска. Где-ж ту лемки такы богаты, жебы могли літати аеропланами до Европы, коли лем бы захотѣли? Он зал за обставины наши, в яких мы жили и жиеме, то мусѣл розумѣти, же так дашто невозможно. А зрештом, кто його знае! Може ише за нашего жития придут такы зміны, бо много из того, што попередно говорил, сполнилось до точки.

Не добре зробил также, што коли переїхал до краю, то не заглянул в ситуацию нашего народа в Польшѣ! А мы на то найбільше чекали. По якихсь нам незнанных причинах Вислоцкий того не зро-

бил, ани не знати, ци пробуе вал то зробити. Если пробуе вал, а його там не прийали, то значит, што там не осталос лемковских патриотов, як ся он сам теперь пише. Так и то може быти правда. А если так, то они не примут и наш патриотичный протест против примусового выселения.

Там ситуация ише неспокойна, там суть элементы вожди, заслѣпленны католицизмом (не лем в Польшѣ, но в других славянских краинах), а вычистити то не так легко, бо Рим-Ватикан ише николи такой войны с прогрессом не провадил, яку провадит теперь. В такой борбѣ все котыс зостае раненый, ци винен ци ніт. Або кто днеска не родит помылкы? Роблят их всі, включаючи и тых по урядках.

Дальше, што ся тычит корреспонденции Вислоцкого, яку он присылає, не треба было задержувати, а помѣстити, ци она была згодна, ци ніт, бо нашу газету не читают діти, а дорослы люди, котры могут розсуждати. Вычитати то в чужых газетах, а не в своей — выгледат подозрѣлим, Боронитися аж тогди, як приперто до стѣны — не добре. Мы сознательно дорослы, и таке не повинно случатися у нас.

Розалия Купчак.

## МАЛО БЫЛО ПИСАНО ЗА НАШЫХ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ В СОВИТСКОМ СОЮЗІ

Детроит, Мич.

Уважаеме Редакция:

Прошу помѣстити тых пару слов до нашей газеты "К. Р. Русь". Тота газета есть правдивым органом нашего народа, головной выходцев из Лемковщины и Пряшвицины. Мы ей дорожим, бо она печатается на нашем материнском языке и росходится широко по світу, то утриме связь между нашими людьми из Карпат, где бы они ни были.

Теперь наша газета ише больше интересна, бо мы маме корреспондентов заграницом. Ми здаея, што то мае великую ценность. Я думаю, што если бы мы мали постоянного корреспондента перед 2-ом світовом войном там в старом краю, то с нашим народом не случилась бы тота катастрофа, яку теперь перед собом видиме.

Наша задача все была в том, штобы помагати своему народу. Тоту задачу мала и газета и организация, бо я думаю, што як организация без газеты не мае значения, так и газета без организации. Новости локальны мы читаем и в американской английской прессѣ, хотя часто в перекрученном виді, но нас интересе и жите наших людей за океаном, а того в английской прессѣ не можеме найти. Дятого мы на лемковских съездах рішили выслати постоянного корреспондента до старого краю. И у нас нашлася людина, што приняла на себе тоту роботу в тых небеспечных часах, якы тогди были, коли транспортация ише не была устлана и правдивого мира ише не привернено. Каждый из нас думал, што наш репортер бере велику ризку пускатися в небеспечну дорогу.

С трудом удалоса йому на місце приїхати. Теперь от часу видиме в газетѣ статьи нашего корреспондента. Но мы слѣдиме головныо тым, як наш народ переживат. Даже я узнала за своих родных, хоц было дуже мало за наши села. То так, як бы с неба тота вѣсть упала. А сколько других чекали на такую вѣсть за свои села, а не могли дочекатися!

Мы ту знаме його попередну роботу, сколько треба было труда положить, зачым то далоса припривадити на порядок. Аж ту нараз были сме вѣсти пораженны, прочитавши в газетах таке забаламученье, што даже не мож повірити,

жебы то он писал. Но я дуже не могу повісти, што то ся стало, бо я жию далеко от нашей редакции и с корреспондентом я не мала перепискы. Ми лично ся здае, же Д. Вислоцкий жие як бы в иншой части світа, где есть совсем отмина система работы. Але я не думам, же чим то выйде на шкоду в организационной роботѣ. Наоборот, видно, же декотры люди ся заинтересовали ділами Лемко-Союза, котры перше цілком ся ним не интересовали, и я вірю, же работа у нас поїде ліпше.

А што до того непорозумѣния, то я знам, же наш репортер працует для добра нашего народа, як и наша редакция в Юнкерс, а помылка заїде-всяди. Розсудити треба без горячки и справедливо, жебы наш народ не оцалос на людске посмѣховиско, бо и так выгледат, же нашими людьми проганяют с місца на місце, и тулится наш народ, як тоты израильяне. Поки людина молода, то ся всяди даст раду, и добри му буде, але старша людина чуея зле, як приїде в нову систему, до какой не привыкла. Здоровье упадет, треба вещь спочинку, а ту треба ся брати от початку до работы и наново доработатися. Так видиме, же каждая діло мае двѣ дороги, и нам треба то зимнокровно розберати.

Ирина Петрикович.

## СОВИТСКА ГАЗЕТА О ЗМАГАНЬЮ СОЦИАЛИЗМА И КАПИТАЛИЗМА

МОСКВА. — Передова статья газетѣ "Известия" от 15 ноября озглавлена "Велика сила дружбы народов". В той статѣ газета пише:

"В историчном змаганью двох систем — социализм и капитализма — социализм одерже побѣду за побѣдом, а капитализм терпит поражение за поражением и все больше роскрывает перед народными массами, што он не способный рішити ни одного вопроса, поставленного йому житиом. Одним из таких вопросов, глубоко волнующим сотни миллионов "простых" людей" в цілом світі, является национальный вопрос — вопрос о дальшом экономичном, культурном, державном розвитии отдельных народов. Капитализм нынѣ намагается накинуги человечеству шаленый план ликвидации всякого национального розвития огромного большинства народов світа через створение світовой американской империи, американизации всех краин и континентов. Такой есть путь, который плануют империалисты для большинства народов: така варварска политика колониального поневоления народов, котру империалисты США провадят в краинах, где поки што могут ише газдувати, побренкуючи оружием и настрааючи народы новым войном."

Другий путь, говорят "Известия", показуе світу Советский Союз. То сталинский путь свободы и счастья народов, путь крѣпкого мира на основі дружбы и сотрудничества народов, обеспечивающий каждому из них свободное национальное розвитие. Створивши невиданный в человеческой исторіи примір братского сотрудничества народов различных рас и наций, советский народ тым самым навсегда устранил политику, котра буде добробыт одной державы на понижение и устраниение других держав.

## ИРАНСКИЙ ШАХ В АМЕРИКІ

ВАШИНГТОН. — Персидский шах Могоммед Риза Палави приїхал 16 ноября в США с официальным визитом, котрый есть обрахуваный на цілый місяц. Шах просит в Америку больше экономической и военной помощи для своего правительства. Кружат слухы, што и богатой жены глядат в Америкі.

П. БЕЛЯВСКИЙ

# Черты нового

(Письмо из Закарпатья)

О Закарпатье можно с полным правом сказать: оно стало на социалистический путь. Благодетельные перемены произошли здесь решительно во всех областях экономики, труда, культуры, быта. Угнетаемые на протяжении долгих веков чужеземцами, закарпатские украинцы обрели национальную свободу и независимость, воссоединившись со своей матерью-Родиной — Советской Украиной.

Трудящиеся Закарпатья стали полными хозяевами своих гор и долин, земли и недр, рек и лесов. Лишенное раньше возможности учиться на родном языке, обреченное на безграмотность и бескультурье, ныне украинское население получило свою письменность, школы, техникумы, университет, газеты, театры, клубы. Жители здешних городов и сел, вчера еще политически бесправные, сегодня сами стоят у власти и вершат государственные дела.

Елесь сейчас по Закарпатья, и воочию убеждаешься, как разумно, хозяйственно и трудолюбиво распорядились здесь люди всеми теми вышними благами, которые дала им Сталинская Конституция — основной закон жизни советских граждан.

Уже самый пейзаж красноречиво заявляет о произведенных тут коренных преобразованиях. Вы видите широкие колхозные массивы полей. Тракторы, подымающие целины. Огромные скирды хлебов нового урожая и возле них — веселый артельный труд на токах. Шум строительных работ на усадьбах, где возводятся скотные дворы колхозных ферм, новые школы и новые клубы, белешные в зелени сады и виноградники. Оплетенные хвоей и цветами, увенчанные портретом Сталина арки, короткие надписи, на которых указывают, что здесь начинаются владения колхоза.

Местами обширные колхозные поля еще перемежаются узкими единоличными нивами, но то не должно смущать ваш взор. Как правило и эти пестрые полоски вошли уже в колхозный план. Прошлой осенью их еще возделывал единоличник. Этой весной или осенью и он стал колхозником, и владения его расширились необозримо, и сам он точно впервые поднял глаза на мир, лежащий за ограниченными пределами его хаты, его надежда, и увидел, как просторен и богат этот колхозный советский мир, какие светлые горизонты открывает он перед ним! Вот он стоит перед вами — этот обновленный человек, один из многих простых людей Закарпатья, которые подняла советская власть.

Звезда Героя Социалистического Труда уже осеняет его славою. Это председатель колхоза имени Ленина, что в селе Великие Лучки, Юрий Михайлович Рубиш. Говоришь с ним, и как будто он не два-три года в колхозе, а давным-давно, так уверенно и с таким тонким знанием дела оперирует он многозначными цифрами, характеризующими достижения коллективного хозяйства, рассказывает о примененной в колхозе агротехнике, делится своими планами на будущее. Трудно поверить, что совсем еще недавно он был бедняком, имел полгектара земли, батрачил, и за все свои тяжкие труды получал столько хлеба и денег, что ему с его небольшой семьей "не можно было выжить".

Таких бедняков, как Рубиш, в Великих Лучках было чуть ли не полседа. И они первыми подняли в этом огромном селе знамя коллективизации. 16 хозяйств из 2.000! Это бы-

ло в 1947 году. За ними — по началу робко, а затем смелее — пошли остальные. Колхоз сразу же и наглядно — своей организованностью, достигнутыми урожаями, весом трудодня — раскрыл перед всеми неоспоримые и неисчислимы преимущества артельного земледелия.

Прошлой осенью Рубиш ездил в Запорожье. О том, что он увидел в тамошних колхозах, что поразило его воображение и обогатило его опыт бывшего тогда колхозного звеньеводы, он, вернувшись из поездки, рассказал своим одесельчанам на общем собрании. Его слова подтвердил другой посланец от Великих Лучек в Запорожье — единоличник Иван Федорович Зозуля. Зозуля добавил при этом, что просит считать его с этого момента колхозником. Он оказался не одиноким в своем решении: с того дня село стало селом сплошной коллективизации.

За высокий урожай 1948 года звеньеводу Юрию Рубишу присвоено звание Героя Социалистического Труда. Его звено собрало с гектара по 75,7 центнера кукурузы на площади в 10 гектаров. Это был небывалый урожай для единоличных хозяйств, которые в лучшие годы получали не более 25-30 центнеров кукурузы с гектара.

В нынешнем году колхоз имени Ленина борется за получение 150 центнеров кукурузы со всей площади посева. Сколько новых Героев Социалистического Труда будет в Великих Лучках!

— Чем же вы рассчитываете достигнуть такого урожая? — спросил я колхозников.

— Честным трудом!

Таков был первый ответ. А к нему последовали различные дополнения.

— Пахали не на волах, а трактором — на глубину 18-20 сантиметров.

— Растение от растения сажали по науке, квадратно-гнездовым способом.

— Пропалывали по 3-4 раза. Подкармливали суперфосфатом, калийными солями.

Желая, видимо, объяснить, почему все это делалось так, а не иначе, Рубиш сказал:

— Единоличную землю не сразу переборешь!

Я спросил:

— Разве в таком большом селе не было раньше агронома, который научил бы людей получать высокие урожаи?

— Агроном? В селе? — с искренним изумлением отозвался мой собеседник. — Да николи! А сейчас и из МТС, и из округа, и с сорто-испытательного участка идут к нам агрономы. И зимой все мы занимаемся в агрономическом кружке по три раза в неделю.

Значит, вот откуда взялись эти "небывалые" урожаи в Закарпатье! Они не являются милостью природы, случайностью, — честный артельный труд, высокая современная техника земледелия, научные знания, усвоенные колхозниками и со всей тщательностью приложенные ими к земле, — вот что легло в основу колхозного изобилия.

Но, может быть, в другом округе, в других колхозах дела идут по-другому? Нет. Вот мы в Севлюшском округе, в селе Гетене. Расположенное за Тиссой, взятое в тиски рекой и горами, раньше оно было едва ли не самым беднейшим из колхозов в округе. В селе около 170 хозяйств, 20 процентов из которых обходились своим хлебом, остальные 80 процентов жителей работали на помещика соседнего села Чепы — с третьей и четвертой части, поденно. Своего

хлеба хватало им на 2-3 месяца. Колхоз здесь организован в прошлом году. 72 колхозных хозяйства осенью посеяли 73 гектара озимы, посеяли озимые и единоличники. И что же? Единоличники получили на своей земле по 4-5 центнеров пшеницы с гектара, а колхоз — по 15.

Из нового урожая колхозники получили уже авансом на трудодни по 2 килограмма пшеницы, получают еще килограммов по 8 кукурузы. Колхоз расширяет свою посевную площадь, осваивая целинные залежи. Уже поднято 64 гектара новой земли.

Сейчас все крестьяне села Гетене в колхозе. И как говорит председатель сельского совета Иосиф Фрид:

— Все они работают так, как будто каждый из них голова колхоза!

Мы ходили по селу, и я спросил председателя колхоза Ивана Росполу, чего не было в Гетене из того, что украшает сейчас жизнь его обитателей, делает ее здоровой, радостной, культурной. Мне ответили:

— Библиотеки не было. Хаты-читальни не было. Детского садика не было. Ветеринарного участка не было. Врачей не было. Общей грамотности не было.

А колхозный плотник, депутат сельского совета, Николай Ногач, строивший своими руками многое из того, чего здесь не было раньше, добавил:

— Советской власти не было!

Этим было сказано и объяснено все.

В Хусте, в приселке Черят, в день начала учебного года, я встретил бригадира колхоза имени Хрущева Петра Иосифовича Дулку. Он пришел в школу прямо с поля и теперь сидел на задней парте — выскок, прямой, загорелый, резко выделяясь среди маленьких коренных обитателей класса, но так же, как и они, целиком захваченный тем, о чем с жаром повествовал учитель. Шел урок русского языка. Педагог рассказывал о Союзе Советских Социалистических Республик, о героическом прошлом русского народа, о подвигах Советской Армии, о великом строительстве, которое ведут на необятных просторах советской Родины народы, об организаторе и вдохновителе всех боевых и мирных побед советских людей великом Сталине. Урок кончился. Дулка вышел из класса. Увлеченные глаза его сверкали.

— Эту школу мы построили своими руками, — сказал он с гордостью. — Пусть наши дети не будут такими темными; какими были мы. Пусть они получат знания, чтобы, вернувшись в родное село, строить жизнь так, как учит нас Сталин.

Дулка сидел в школе на уроке, как один из ее строителей, как отец. Но и сам он учится и в мичуринском кружке, и в школе политграмоты. Люди не хотят отставать от высоких требований советской жизни.

— Пришло такое время, — говорит Дулка, — когда не учатся только лентяи. У нас же почти все, кто был неграмотен, ходят в вечерние школы для взрослых. Все те, кого прежде богачи и чужеземцы сознательно держали в темноте и невежестве, сейчас взялись за книги и газеты, посещают школы партийного просвещения, слушают лекции. Люди хотят знать все, чтобы самими быть активными участниками строительства социализма!

Геркимер, Н. И. — Повидомляем всех членов отряда Л. С. ч. 19, як тоже и членов К. Р. Н. Союза при МРО ч. 3266, што рочный митинг отбудется в неділю 4-го декабря с. р. за раз послі обіда в домі Николая Малинчика.

## ПОСМЕРТНЫ ВІСТІ ПАМ'ЯТИ ВАСИЛІЯ СВЕНТКОВСЬКОГО

Карнеги, Па.

Несподіванна смерть забрала нам нашого любимого крайня и читателя "Карпатской Руси", члена Лемко-Союза и секретаря Карпаторусского отдела МРО Василия Свентковского.

Василий Свентковский родился в селе Боднарка, повіт Горлицкий, в року 1895, а приїхал до Америки в 1910 року, а именно до місточка Карнеги, в Пенсильвані. Як приїхав ту зо старого краю, то працював майже все в одной фабриці, и мал добру роботу и добру платню.

Ту в Карнеги розпознался с дівчиною Анною, рожденною в Америці, и оженился с ней. Родиче Анни были из Пряшевщины. В доброй згоді и любви прожил крайня Василий зо своим женом 31 рок. Выховаля красну фамилию — 6 сынов и 4 доньки. Найстарша донька вышла уж замуж, а тоты други ище самотны.

Василий Свентковский лишил жену и діти в великом смутку, бо смерть пришла так несподіванно и забрала його ище в молодом віку. Умер он на слабость сердца.

Помер он 27 октября 1949, а похорон отбылся 30 октября. Домовина покойного Василия была обложена цвітами. Похорон отпавил православный свяц. о. Бессмертнюк. Мал дуже прекрасну прощальную проповідь. Народа было дуже на похороні, до церкви ся не помістили, и стояло много надворі. Был дуже приемный солнечный и теплый день. То так мы в великом смутку отпровадили покойного на місце вічного отпочинку.

Спий мирно, наш дорогой крайня Василию, най ти буде американска земля легка як перо.

Д. Зинский.

## ПАМ'ЯТИ ВАСИЛІЯ СУРМ'ЯКА В ФІЛАДЕЛФІИ

Филадельфия, Па.

Умер наш дорогой друг Василий Сурмяк. Наш Отділ Л. С. и отділ Карпаторусского Н. Союза при МРО стратили наилучшего члена в народной работе.

Последние наше прощание от фамелии, членов Л. С. и КРН Союза и всіх крайнов и знакомых: най ти буде, дорогой брат Василий, американска земля пером.

Андрей Грабана.

## ДОХОДЫ И РОСХОДЫ ЛЕМКО-СОЮЗА

ЗА ОКТЯБРЬ, 1949

<b>Доходы:</b>	
Предплата на газету "Карпатска Русь" .....	380.50
Жертвы на Пресс-Фонд "Карпатской Руси" .....	119.76
Членских взносов до Лемко-Союза .....	4.50
Из продажи календарей и объявлений в календарі ..	113.65
За работы в типографии и объявления в газеті ..	162.50
Из продажи литературы Лемко-Союза .....	5.75
Процентов с банку книжка "Сейвинг Аккаунт" .....	70.00
Процентов от державных бондов (Ю. С. Б.) .....	125.00
<b>Загал доходов за октябрь 1949 .....</b>	<b>\$981.66</b>
<b>Расходы:</b>	
Почта за газету "К. Р." на август за сентябрь 1949 ..	14.09
КРА Центр — рент от типографии Л. С. за октябрь ..	50.00
Коллектор ов Интернал Ревню — такса от платні ..	241.00
Коллектор ов Интернал Ревню — обесп. на старость ..	54.68
Н. Й. Стейт Иншуренс — от безработья .....	73.82
Бридж Фото Ингрейвинг Ко. — за каты для календаря ..	39.06
Ап-Тавн Пейпер Ко. — папер для газеты и конверты ..	43.33
Ф. А. Принтинг Корп. — за печатание газеты 3 чисел ..	201.75
Платня редактору "К. Русь" .....	211.20
Платня редактору английской части .....	30.00
Платня менеджеру "Карпатской Руси" .....	202.20
Платня наборщику "К. Р." и "Голос Народа" .....	229.60
А. Л. за работу при экспедиции газеты .....	30.05
Нью Йорк Телефон Ко. — за телефон .....	7.36
Выдано чека готовком на октябрь 1949 на стемпсы и дробны росходы .....	67.02
<b>Загал росходов за октябрь 1949 .....</b>	<b>\$1,495.16</b>
Оставлено процентов на книжкі "С. Аккаунт" .....	70.00
<b>Расходы за октябрь 1949 .....</b>	<b>\$1,565.16</b>

## СОСТАВЛЕНИЕ ПО ФОНДАМ:

Из переноса фондов .....	2,946.99	Народный Фонд	1,368.15
Доходов за октябрь 1949 .....	981.66		
<b>Всего разом .....</b>	<b>3,928.65</b>		
Расходов за октябрь 1949 .....	1,565.16		
<b>До переноса фондов на ноябрь .....</b>	<b>2,363.49</b>		<b>1,368.15</b>

Захарий Мерена, Кассир Л. С. Т. Фецица, Менеджер Л. С.

Смерть пришла несподіванно 5-го октября. Брат Василий пішов на роботу, як звичайно, на ночну шихту, но в роботі заслаб и приїхал до дому. Зараз прикликали доктора, котрый приказал забрати хворого до шпиталю. Не выстояло ани три години, як из шпиталю дали знати, што Василий Сурмяк скончался.

Василий Сурмяк был родом из села Явирки, повіт Новый Торг. Приїхал до Америки перед первым світовом войном. Был працовитый, то выучился на машинистку и мал добру роботу.

Первый раз был женатый с Пелагиом Шимчак, котра померла, оставивши двое дітей — Василия и Мильку. Другий раз оженился в 1943 року с Еленом Полянском из Потсвилл, Пенн. Жили собі дуже добри в любви и згоді. Но пришла смерть и забрала дорогого, любимого мужа от жены. Осталася засмученна вдова и маленький 3-рочный сынок Даниил, котрый не запамятат своего батька.

Похорон был 9 октября. Похоронны службы совершил о. Цуцуря в Свято-Михайловской Православной церкви.

На похорон приїхала родина покойного Василия и його жены. Сестра приїхала аж из Чикаго с мужем. На похорон приїшли всі односельчане из Явирок и крайне из сусідніх сел, штобы отдати послідню услугу покойному, бо всі його любили и поважали.

Наша организация стратила наилучшего товарища, котрый не жалі своею здоровья ни часу для добра организации.

Василий Сурмяк працювал в фабриці 20 літ. Он чулся нездоровым, но ничего не казал, лем ходил до доктора. Доктор казал му лишити роботу и взяти собі "рест" на пару миль, же як ес здоров, то роб, а як ес хворый, то иди на сміяты. Так Василий Сурмяк тримался коло машини до остатньої години. Потом муді лишити машину, и як ей лишил, то за 3 години помер.

Последние наше прощание от фамелии, членов Л. С. и КРН Союза и всіх крайнов и знакомых: най ти буде, дорогой брат Василий, американска земля пером.

Андрей Грабана.

## КАМПАНИЯ НА ПРЕСС-ФОНД ГАЗЕТЫ "КАРПАТСКА РУСЬ"

### КАМПАНИЯ ОТКРЫВАЕТСЯ 1 ДЕКАБРЯ И БУДЕ ПРОДОЛЖАТЬСЯ ДВА МІСЯЦЫ

Правление Л. С. и Редакция газеты "Карпатска Русь" объявляют сим 2-місячну кампанию на Пресс-Фонд нашей газеты. Кампания начнется 1 декабря с. р. и буде продолжаться до 31 января 1950.

Як в минувшы роки, так и теперь мы звертаемся ко всім читателям и друзьям "Карпатской Руси" приняти активне участие в той кампании для финансового обеспечения нашей народной газеты. А активне участие в пресс-кампании означат, што вы не лем сам от себе внесете жертву по своей наилучшей возможности, но вспомнете и своим знакомым крайнам о той кампании и заохотите их до жертвы.

Найлучшим ударником сей кампании будут выданы цінны премии-нагороди.

Имена жертвователей будут объявляться в газеті. С каждым поименным выказом жертв буде подаватися отдільно и выказ загалных сумм жертв из каждой місцевости.

Покаже всі ділом, што мы любиме свою народну газету "Карпатску Русь" и знаме оцінити ей роботу для нашего народа в Америці и в старом краю.

По отділах Л. С. будут розосланы сборны листины той пресскампании, так вы можете достати листину для сбора пожертвованій у отдільного секретаря, або на ваше желание будут вам высланы из редакции.

На законченіе кампании отбудется в Карпаторусском Ам. Центрі в Юнкерс, Н. Й., велике предприятие нашей газеты с богатом программом, на котром будут выданы премии наилучшим ударникам.

Правление Л. С. и Редакция "К. Русь".

## КЛИВЛАНД, ОГАЙО И ОКОЛИЦА

Мужский и женский отділы Лемко-Союза в Кливланді приготавливают

### ВЕЛИКИЙ ЛЕМКОВСКИЙ КЕРМЕШ И ПУЩАНЯ

В СУББОТУ 26 НОЯБРЯ 1949

в домі Лемко-Союза: 2337 Вест 11-та ул., Кливланд, О.

Членкині місцевого отділа постараются о правдиву старокрайову вечерю с перагами, котру будут подавати о 6 год вечером в обідной гали. Послі вечері о год. 8 на великой гали Народного Дома Лемко-Союза буде грати перворядна оркестра до танцев до поздна в ночи.

Всіх членов и членкинь, приятелей и крайнов, с Кливланда и околицы, котры желают весело отпраздновати Кермеш и Пущаня, просиме приїти и забавитися разом с нами.

Объединенный Комитет Л. С.

## СТАМФОРД, КОНН.

### ПУЩАНЯ В ЛЕМКО-КЛУБІ

В слідуочу неділю 27 нояб-ря, в помещении нашего Лемко-Клуба, 708 Пасифик стрит, Стамфорд, Конн., отбудется членска гостина — Пущаня. Початок о год. 4 пополудни.

На той гостині выступит с бесідом редактор "Карпатской Руси" д-р С. Пык.

Просиме всіх членов, крайнов и симпатиков из Стамфорда, а также сусідов из окрестной околицы "загостити до нас на Пущаня."

Тота забава буде назначена на минувшу неділю, 20 ноября, но в тот день в парамии мали свою забаву, на котру много инаших членов купили тикеты, так штобы не шкодити другим мы перенесли наше Пущаня с 20 на 27 ноября.

Комитет.

## БРИДЖПОРТ, КОНН.

### ПУЩАНЯ В КАРПАТОРУССКОМ КЛУБІ

Наш Карпаторусский Американский ситизенский клуб, 1018 Бостон евино, справляе забаву Пущаня в субботу 26 новембра о 7 год, вечером, то запрашаеме всіх членов Клуба и читателей "Карпатской Руси" в городі Бриджпорт на тоту забаву.

## ЮНКЕРС, Н. Й.

В слідуочу неділю 27-го ноября, в Карпаторусском Ам. Центрі отбудется велика забава наших ветеранов. Початок

Комитет.

## ВЕЛИКА НОВОСТЬ

для тех, котры терпят на такы недугы, як тяжка перестуда, кашель, дышавця, ревматизм, боли жолудка, боль в кряжах и в костях и по цалом тілі, боль головы, лихорадка, боль нырок или міхура, скоряна недуга — екзема, поїзнен айви и други подобны. Помагаеме в тях недугах чудовным зільом, котре спроваждаеме из Китая. Пиште по бесплатній зільовой порадки, а коли перечеитаєте, то дознаете, як отыскати цінне здоровья.

Адресуйте: Nature's Aid Center, 522 E. 6th St., New York, N. Y.

## РУССКИЙ-ЛЕМКОВСКИЙ ПОГРЕБНИК И БАЛЬЗАМАТОР

### ЛЕОН КОВАЛЬЧИК И СЫН

Ляисесовый на Нью Йорк и Нью Джерси Утриме два офисы и дае первоклассну службу.

Браты лемко-карпаторуссы! В потреби удавайтесь до своего крайня, як місцевы, так из подальша, телефонуйте або приходите до офису:

TEL. Yonkers 5-4897 TEL. Bergen 4-5131

LEON KOWALCHUK 107 Yonkers Ave. Yonkers 2, N. Y.

JOHN KOWALCHUK 129 Grand St. Jersey City, N. J.